

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 258

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Telefon Nummer 031/61 26 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preise der Einzelnummern 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne, Téléphone numéro 031/61 26 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étrangers fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Marksway Enterprises AG., Zug.

Schuldeneruf im Anschluss an die Umwandlung der Trans-Holding AG., Herisau, in Trans-Holding GmbH, Zug.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant les neuf premiers mois de 1965.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. — Représentations diplomatiques et consulaires.

Verzollungsvorschriften (Mitteilung). — Prescriptions de dédouanement (Communiqué).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Basel-Landschaft, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

28. Oktober 1965. Kühlschränke.

Albert Haggemüller, in Zürich (SHAB. Nr. 186 vom 13. August 1964, Seite 2477), Eiskastenfabrik usw. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

28. Oktober 1965. Kühlschränke.

Bernhard Haggemüller, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Bernhard Haggemüller, von Zürich, in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Margrit Haggemüller geb. Meyer, von und in Zürich. Kühlschränkefabrik und Innenausbau. Schwamendingenstrasse 79.

28. Oktober 1965. Aluminiumfolien.

ALUPA, Bernet, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Guido Bernet, von Bronschhofen (St. Gallen), in Zürich 10. Handel mit Aluminiumfolien für Verpackung. Singlistrasse 33.

28. Oktober 1965. Korrosionsschutzprodukte.

E. Lüthi & Co., in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1960, Seite 3682), Vertrieb von Korrosionsschutzprodukten usw. Die Unterschrift von Erwin Lüthi ist erloschen.

28. Oktober 1965. Autobestandteile.

Nova-Werke, Ferber & Wran, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1965, Seite 1183), Fabrikation und Reparatur von und Handel in Bestandteilen für Automobile usw. Die Prokuren von Fritz Sperber und Kurt Heinzlmann sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Robert Schwarzbach, von und in Zürich.

28. Oktober 1965. Waren aller Art.

A. & N. Doebeli-Pietersteiner, in Dietikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 18. Februar 1953, Seite 387), Handel mit Waren verschiedener Art. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Nothburga Döbeli geb. Pietersteiner aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Albert Döbeli unter der Firma Albert Döbeli als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt.

28. Oktober 1965. Kartongagen.

Armand Bourquin & Cie., Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1965, Seite 96), Kollektivgesellschaft, mit Hauptsitz in Couvet, Fabrikation von Kartongagen usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Joseph Maillard, von Les Genevez (Bern), in Zürich, und Joseph Keller, von und in Zürich.

28. Oktober 1965.

Milchbuck-Garage, Schürter & Michaud, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Max Schürter, von Eglisau, in Zürich 7, und Ernst Michaud, von Glattfelden, in Zürich 11 eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juli 1965 ihren Anfang genommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an Marlen Michaud, von Glattfelden, in Zürich. Betrieb einer Auto-Garage und Tankstelle sowie Ausführung von Auto-Service-Arbeiten. Wehntalerstrasse 23.

28. Oktober 1965.

«Photex», Zwick & Co., in Maur. Unter dieser Firma sind Heinrich Zwick, italienischer Staatsangehöriger, in Maur, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und, mit vormundschaftsbehördlicher Zustimmung, Ingeburg Zwick, deutsche Staatsangehörige, in Maur, als Kommanditistin mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 500, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1965 ihren Anfang genommen hat. Der Kom-

manditärin Ingeburg Zwick ist Einzelunterschrift erteilt. Export von Photartikeln europäischer Herkunft nach Uebersee und in die sozialistischen Länder Ost-Europas. Stuhlenstrasse 637, Ebmatingen.

28. Oktober 1965. Immobilien.

Rolan AG, in Bubikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Oktober 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Veräusserung und die Verwaltung von Immobilien und die Tätigkeit aller damit direkt oder indirekt im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Ferner kann sie Grundstücke bebauen und sich an verwandten Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Rudolf Singenberger, Präsident, zugleich auch Geschäftsführer, und Anny Maria Singenberger, beide von Bischofszell, in Meilen. Geschäftsdomizil: Ebmatt.

28. Oktober 1965.

Cosmos Bank in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1965, Seite 2002), Bank- und Finanzgeschäfte usw. Die Generalversammlung vom 8. Oktober 1965 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Joseph P. Kazickas, Bürger der USA, in New Rochelle (N.Y., USA); Matheus Klaas, von Jenaz und Zürich, in Zollikon; Charles W. Marshall, Bürger der USA, in Rochester (N.Y., USA), und Dr. Emil Pauls, von und in Riehen. Die Genannten sind nicht zeichnungsberechtigt. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden Eugen Perino, von Uster, in Zürich, und Kurt Stäubli. Die Prokura des letzteren ist erloschen. Die Unterschrift von Clans Grossmann ist ebenfalls erloschen.

28. Oktober 1965. Waren aller Art.

Diethelm & Co. A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1965, Seite 594), Handel in allen Formen usw. Die Generalversammlung vom 2. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 2000000 ist durch Reduktion des Nennwertes jeder der 533 Aktien zu Fr. 3750 auf Fr. 1875 und der einen Aktie zu Fr. 1250 auf 625 auf Fr. 1000000 herabgesetzt worden. Die 533 herabgesetzten Aktien zu Fr. 1875 wurden hierauf in 1599 Aktien zu Fr. 625 aufgeteilt. Das Grundkapital von Fr. 1000000 ist nun zerlegt in 1600 Namenaktien zu Fr. 625 und ist voll einbezahlt. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 5. Oktober 1965 festgestellt worden.

28. Oktober 1965.

Diethelm Holding AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1964, Seite 1224), Beteiligung an Handels-, Industrie- und Kulturunternehmen usw. Die Generalversammlung vom 14. Oktober 1965 hat die Statuten geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes der bisherigen 1600 Namenaktien von Fr. 125 auf Fr. 625 ist das Grundkapital von Fr. 200000 auf Fr. 1000000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 1600 Namenaktien zu Fr. 625 und ist voll einbezahlt.

28. Oktober 1965.

Anthracemie AG. (Anthracemie S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 168 vom 23. Juli 1964, Seite 2270), Import, Export von und Handel mit Roh- und Hilfsstoffen usw. Die Generalversammlungen vom 3. Juni 1965 und 11. Oktober 1965 haben die Statuten geändert. Durch Vernichtung von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 50000 herabgesetzt worden. Es ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 18. August 1965 festgestellt worden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief.

29. Oktober 1965

Paul Hotz Teigwarenfabrik Aktiengesellschaft, in Wila (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1958, Seite 1070). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. August 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. Oktober 1965. Kunststoff-Gegenstände.

Sirofina AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1962, Seite 2986), Fabrikation von und Handel mit Kunststoffgegenständen. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. August 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. Oktober 1965.

Frohburg Immobilien und Finanz AG, bisher in Zollikon (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1965, Seite 1637), Erwerb von Immobilien usw. Die Generalversammlung vom 7. Oktober 1965 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Dr. Andreas Rickenbach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Meilen. Geschäftsdomizil: Bleicherweg 5 in Zürich 1 (bei Dr. W. Staehelin).

29. Oktober 1965. Büromaschinen.

Adrema A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1965, Seite 2113), An- und Verkauf sowie Fabrikation von Adressier- und andern Büromaschinen usw. Die Generalversammlung vom 8. September 1965 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

29. Oktober 1965. Artikel der Seidenindustrie.

Siber & Wehrli Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 208 vom 7. September 1965, Seite 2793), Fabrikation von Artikeln der Seidenindu-

strie usw. Die Generalversammlung vom 4. Oktober 1965 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

29. Oktober 1965. Ingenieur-Beratung.  
Siccò S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1965, Seite 2073), Ausführung von Aufträgen eines beratenden Ingenieurs usw. Die Generalversammlung vom 11. Oktober 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Siccòr Ltd.

29. Oktober 1965.  
«Cosma» Costumes et Manteaux S.A., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1963, Seite 3370). Dr. Hans Lött ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Blüm, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er bleibt Direktor und führt weite Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hanspeter Schmid, von Appenzell, in Dietikon.

29. Oktober 1965. Kopier- und Druckereimaschinen.  
Rank Xerox AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1965, Seite 835), Handel insbesondere mit xerographischen Kopier- und Druckereimaschinen und Apparaten usw. Die Prokura von George Hug-Thomas Johnson ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Gustav Arnold von Arx, von Egerkingen (Solothurn), in Langnau am Albis.

29. Oktober 1965. Chemische und pharmazeutische Produkte.  
Citosan A.G., Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1964, Seite 3862), Fabrikation von chemischen und pharmazeutischen Produkten usw., mit Hauptsitz in Güttingen. Die Prokura von Hildegard Ammann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Alder, von Winterthur, in Scherzingen.

29. Oktober 1965.  
Krawatten & Moden A.G. Zürich (Cravates et Modes S.A. Zürich), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 881). Jakob Eiss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Markus Aschenasy; seine Prokura ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Golda Aschenasy, von Untereggen (St. Gallen), in Zürich.

29. Oktober 1965. Versuchstiere.  
Mus Rattus A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1965, Seite 2074), Zucht und Haltung von Versuchstieren usw. Dr. Otto Gerber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Karl Stofer, von Mägenwil (Aargau), in Spreitenbach. Neues Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 12 in Zürich 1 (Büro Dr. Otto Gerber).

29. Oktober 1965. Immobilien.  
Imma Gesellschaft, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1958, Seite 2550), Zusammenschluss von Immobilienmaklern, deren Mitarbeitern und weiteren Interessenten behufs Wahrung deren Interessen auf allen Gebieten, die mit dem Liegenschafts-Maklerberuf zusammenhängen usw. Adolf Guggenbühl-Hiestand ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. iur. Adolf Guggenbühl, nun in Hombrechtikon, ist nicht mehr Sekretär und Kassier, sondern Präsident der Verwaltung; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu sind in die Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Emil Guggenbühl, von und in Meilen, als Kassier und Sekretär, und Hedwig Guggenbühl geb. Rabsch, von Meilen, in Hombrechtikon, als Beisitzerin.

29. Oktober 1965.  
Madega-Aktiengesellschaft Maschinen- und Apparatebau, in Uster (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1965, Seite 641). Alfred Fahrni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. Oktober 1965.  
Genossenschaft Alkoholfreies Restaurant Tanne Zürich 6, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1962, Seite 1498). Neues Geschäftsdomizil: Streulistrasse 24 in Zürich 7 (bei Bertha Fischer).

29. Oktober 1965. Drogerie.  
Drogerie Hirt, in Zürich (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1957, Seite 2218), Betrieb einer Drogerie. Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Bremgarten (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1965, Seite 2843) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober 1965. Optische Artikel.  
G. Feucht, Nachf. von O. Hoppler, in Zürich (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1943, Seite 1499), Handel in optischen Artikeln und Spielwaren. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1965. Werkzeuge.  
Keller & Widmer, Inh. L. Keller, bisher in Oberengstringen (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1963, Seite 1258), Handel mit Werkzeugen usw. Diese Firma hat ihren Sitz nach Zürich verlegt. Der Firmainhaber Louis Keller wohnt nun in Zürich 8. Geschäftsdomizil: Mainaustrasse 13.

29. Oktober 1965.  
A. Lutomirski, Modell-Schuhé, in Zürich (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1952, Seite 175). Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Margaretha Lutomirski-Hohenberger, von Weiningen (Zürich), in Zürich.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Bern

27. Oktober 1965. Malergeschäft.  
Paul Messer-Schär, in Bern, Malergeschäft (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1960, Seite 3515). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Oktober 1965.  
Stauffer & Kropf, Architekten, in Bern (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1964, Seite 2468), Kollektivgesellschaft. Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Hans Ulrich Kropf als Inhaber der Einzelfirma «Hans Ulrich Kropf, Architekt», in Bern, übernommen.

27. Oktober 1965.  
Hans Ulrich Kropf, Architekt, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Ulrich Kropf, von Teuffenthal (Bern), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Stauffer & Kropf, Architekten», in Bern. Architekturbüro. Thunstrasse 111.

27. Oktober 1965.

Schweiz. Verband der Lebensmittel-Detaillisten (Veledes) [Associazione Svizzera dei Detaillantisti in Alimentari (Veledes)], in Bern. Verein (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1965, Seite 3086). Neues Geschäftsdomizil: Falkenplatz 1.

27. Oktober 1965. Kartonagen.  
Gauch & Co. A.G., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Fabrikation von und Handel mit Kartonagen aller Art usw. (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1965, Seite 1994). Der Verwaltungsrat setzt sich jetzt wie folgt zusammen: Walter Gauch jun., Präsident (bisher); Traugott Gauch, Vizepräsident (bisher Mitglied), und Bertha Gauch, von Niederwil (Aargau), in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Mitglied (neu). Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift.

27. Oktober 1965. Maschinen usw.  
Wanner A.G., Filiale Bern, in Bern, Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von Erzeugnissen der Maschinenindustrie usw. (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1964, Seite 1374), mit Hauptsitz in Horgen. Das Verwaltungsratsmitglied Regula Justina Kravenbühl hat infolge Verheiratung den Familiennamen Vock und das Bürgerrecht von Wohlen (Aargau) erhalten und wohnt nun in Baden (Aargau). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Thomas Kravenbühl, von Zihlschlacht (Thurgau), Linden (Bern) und Saint-Saphorin-sur-Morges (Vaud), in Thalwil. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem der übrigen Berechtigten.

28. Oktober 1965. Mechanische Werkstätte usw.  
Thomann, in Bern, Vertretung der «Hürlimann»-Traktoren und Betrieb einer Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1959, Seite 2). Neue Geschäftsnatur: Betrieb einer mechanischen Reparaturwerkstätte; Handel mit landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen und Baumaschinen sowie Betrieb einer Tankstelle. Der Inhaber Max Thomann sowie die Einzelprokuristen Martha Thomann-Wanzenried wohnen nun in Bern.

28. Oktober 1965. Käse.  
Bürki & Cie. AG, in Bern, Grosshandel mit Käse aller Sorten, usw. (SHAB. Nr. 219 vom 20. September 1965, Seite 2930). Nach amtlicher Nummerierung befindet sich das Geschäftsdomizil an der Eigerstrasse 12.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

29. Oktober 1965.  
Weggenossenschaft innere Bleiken. Lenk i.S., in Lenk i. S. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die die Erstellung und den Unterhalt eines Weges in der innern Bleiken bezweckt. Die Statuten datieren vom 2. Oktober 1965. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Anzeiger für das Nieder- & Obersimmental und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Bern. Ein Verwaltungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Diese wird vertreten durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten und des Sekretärs/Kassiers. Es sind dies: Hans Zeller-Zeller, von und in Lenk i.S., Aegeten, Präsident, und Christian Hählen-Werthmüller, von und in Lenk i.S., Boden; Sekretär/Kassier. Geschäftsdomizil: beim Sekretär/Kassier.

#### Bureau de Delémont

28 octobre 1965. Boulangerie, épicerie.  
Maurice Parrain-Roth, à Delémont. Le chef de la maison est Maurice Parrain, de nationalité française, à Delémont. Boulangerie-pâtisserie et épicerie. Route de Bâle 35.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

22. Oktober 1965. Teppichreinigung usw.  
Hedwig Hämmerli, bisher in Basel (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1964, Seite 3518). Die Firma hat ihren Sitz nach Allschwil verlegt. Inhaberin ist Hedwig Hämmerli-Hugi, von Engi (Glarus), nun in Allschwil. Teppichreinigung; Herstellung von und Handel mit Reinigungsmitteln. Grabenring 11.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

28 ottobre 1965. Partecipazioni.  
S.A. Fintessile Globo, in Coira, partecipazione (FUSC. del 21 ottobre 1963, N° 246, pagina 2976). Mediante verbale redatto nella pubblica forma della propria assemblea generale del 18 giugno 1965, la società ha deciso di ridurre il capitale sociale da fr. 300 000 a fr. 60 000 col rimborso di una somma di fr. 800 su ognuna delle 300 azioni di fr. 1000, formanti il capitale sociale. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 60 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 200, interamente liberato. L'adempimento delle condizioni previste dall'art. 734 C.O. è stato constatato con verbale redatto in forma pubblica del 25 ottobre 1965.

28 ottobre 1965. Partecipazioni.  
Inveris S.A., in Coira, partecipazione (FUSC. del 4 marzo 1955, N° 53, pagina 611). Con decisione assembleare del 26 ottobre 1965 la società ha aumentato il capitale sociale da fr. 75 000 a fr. 625 000 mediante l'emissione di 550 nuove azioni al portatore da fr. 1000, interamente versato in contanti. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di fr. 625 000, suddiviso in 625 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate.

28 ottobre 1965. Partecipazioni.  
Allengy S.A. (Allengy A.G.), in Coira, partecipazioni (FUSC. del 17 aprile 1963, N° 88, pagina 1084). Aldo Baggi non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è Otto Husi, da Wangen (Soletta), in Lugano, con firma individuale.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

28. Oktober 1965. Treuhand.  
Ulrich Hangartner, in Kreuzlingen, Revisions- und Treuhandbureau (SHAB. Nr. 216 vom 17. September 1964, Seite 2810). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1965 an die «Hangartner Treuhand AG, Revisions- und Treuhandgesellschaft», in Kreuzlingen, erloschen.

28. Oktober 1965.  
Hangartner Treuhand AG Revisions- und Treuhandgesellschaft, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Oktober 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung sämtlicher

Arbeiten auf dem Gebiete des Revisions- und Treuhandwesens. Sie kann sich an andern Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, von denen 75 durch Sacheinlagen und 25 durch Barzahlung voll liberiert wurden. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «Ulrich Hangartner», in Kreuzlingen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. September 1965 und Uebernahmebilanz per 1. Januar 1965 mit Aktiven im Betrage von Fr. 173 940.19 und Passiven im Betrage von Fr. 53 455.90 zum Uebernahmepreis von Fr. 120 494.29. Davon werden Fr. 75 000 auf das Grundkapital angerechnet. Alle Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Alle Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ulrich Hangartner, von Altstätten (St. Gallen), in Kreuzlingen, Präsident, Ferdinand Küttel, von Weggis (Luzern), in Kreuzlingen, Mitglied; beide mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Rudolf Zingg, von Gossau (St. Gallen), in Cottens (Waadt), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Willi Dürr, von Untereggen (St. Gallen), Rudolf Brack, von Oberneunforn, und Ida Hangartner-Rümmeli, von Altstätten (St. Gallen), alle in Kreuzlingen. Domizil: Löwenstrasse 20.

**Tessin - Tessin - Ticino**  
*Ufficio di Lugano*

20 ottobre 1965. Partecipazione, ecc.

Precious Stones Holding S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 ottobre 1965. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere ed ogni altra attività in relazione con lo scopo sociale in particolare la partecipazione a società che operino nel campo diamantifero. Capitale: fr. 100 000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 20% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; D<sup>r</sup> Orazio Dotta, da Airolo, in Lugano, membro, e Francesco Pizzagalli, da ed in Lugano, membro, tutti con firma individuale. Recapito: via Pioda 9, presso studio legale Tettamanti-Spessi-Dotta.

27 ottobre 1965. Macelleria.

Coniugi Rinaldo e Ines Zenoni-Gobbi successori Ved. fu Cresco Gobbi, a Lugano, società in nome collettivo (FUSC. del 29 gennaio 1937, N° 23). La società è sciolta dal 20 aprile 1965. Questa ragione sociale viene cancellata essendo terminata la liquidazione.

27 ottobre 1965. Lane, ecc.

Alfredo Zappia, a Paradiso (FUSC. del 14 maggio 1934, N° 110, pagina 1271), lane, ecc. La ditta viene cancellata per cessione e cessazione di commercio.

27 ottobre 1965.

Overland Trust Banca S.A., a Lugano (FUSC. del 12 ottobre 1965, N° 238, pagina 3189). Nuovo recapito: Piazza Dante/via Peri 2 (uffici propri).

27 ottobre 1965. Immobili, ecc.

Ticimag-Immobilien A.G., precedentemente a Paradiso (FUSC. del 13 dicembre 1962, N° 292, pagina 3592), società anonima. Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 9 ottobre 1965 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Le firme di Rainer Mathys e Hermann Graber; già procuratori, sono estinte. Recapito: via L. Ariosto 6, presso avv. Luigi Conza.

27 ottobre 1965.

«Publicitas» Società Anonima Svizzera di Pubblicità, succursale di Lugano (FUSC. del 7 settembre 1965, N° 208, pagina 2795) con sede principale a Losanna. Walter Schneider, da Winterthur, in Lugano, è stato nominato procuratore con firma individuale limitata agli affari della succursale.

28 ottobre 1965. Farmaceutici, ecc.

Istituto Farmacologico e di Antibiotici «Farmacon S.A.» (Pharmacological and Antibiotics Institute «Farmacon Ltd.») (Istituto Farmacologico y de Antibioticos «Farmacon S.A.»), a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 27 ottobre 1965. Scopo: la fabbricazione, l'importazione e l'esportazione di prodotti farmaceutici, farmacologici, biologici, chimici, di prodotti cosmetici e di apparecchiature e materiale medico-chirurgici, ivi compresa l'attrezzatura ospedaliera, e tutte le operazioni che hanno un rapporto con lo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: D<sup>r</sup> Mario A. Timbal, da ed in Lugano. D<sup>r</sup> Manuel Contreras Reines, di nazionalità venezuelana, in Caracas, è stato nominato direttore con firma individuale. Recapito: Piazza Cioccaro 7, Palazzo Cabrenna-Funicolare presso amministratore unico.

28 ottobre 1965. Ghiaia, ecc.

Silvagni Aldo e figlio, precedentemente a Porza, società in nome collettivo (FUSC. del 31 marzo 1964, N° 72, pagina 995). La sede della società è trasferita a Lugano, mentre il domicilio dei soci è invariato. Palazzo Stazione N° 1, presso Flavio Rezzonico.

28 ottobre 1965. Partecipazioni, ecc.

Rodosa Invest S.A., a Lugano (FUSC. del 30 settembre 1965, N° 228, pagina 3051). Nuovo recapito: via Vegezzi 1, presso Neutra S.A. Fiduciaria.

28 ottobre 1965. Apparecchi elettrici, ecc.

Ultralux S.A., a Viganello (FUSC. dell'11 dicembre 1964, N° 289, pagina 3727) società sciolta per fallimento. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio essendo chiusa la procedura di fallimento.

28 ottobre 1965. Articoli tecnici, ecc.

Tecnodomus S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'8 ottobre 1965. Scopo: l'importazione all'ingrosso e al minuto di articoli tecnici e apparecchi per l'economia domestica, elettrodomestici e mobili in legno e metallo; inoltre la compere, la gestione e la vendita di cose mobili e immobili, come pure la partecipazione a altre società con scopo analogo o simile. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente da un amministratrice unica con firma individuale, che è: Mirella Bernasconi nata Bizzozero, da ed in Lugano. Recapito: Via Coremno da (uffici propri).

**Waadt - Vaud - Vaud**  
*Bureau de Grandson*

28 octobre 1965.

Société coopérative d'habitation «Les Etroits», à Sainte-Croix (FOSC. du 8 janvier 1965, N° 5, page 71). Les autorités fiscales cantonale et fédérale ayant donné leur accord, cette raison est radiée.

*Bureau de Lausanne*

27 octobre 1965.

E.E.C. Engineering Equipment Company Ltd (E.E.C. Société anonyme d'Équipement Technique), à Lausanne (FOSC. du 6 mai 1963, page 1302). Bureaux transférés à la rue de la Paix 2.

27 octobre 1965. Appareils électroniques.

F. Gilomen, à Lausanne, commerce d'appareils électroniques, principalement d'appareils de mesuration et de réglage de température (FOSC. du 5 mars 1963, page 660). Nouvelle adresse: avenue du Grammont 9.

27 octobre 1965. Articles de bureau.

G. Meylan, à Lausanne, commerce d'articles de bureau; organisation et classement marque «Orela» (FOSC. du 28 avril 1965, page 1323). Le titulaire a modifié sa raison en «Orela» G. Meylan et son genre d'affaires comme il suit: fabrication et commerce d'articles de bureau. Nouvelle adresse: rue Gaillard 2.

27 octobre 1965. Immeubles.

S.I. La Cour de Chaulin, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 26 octobre 1965. But: l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles. La société acquerra pour le prix de francs 280 000, un bien-fonds d'une surface de 1083 m<sup>2</sup>, soit la parcelle 3531 du cadastre de la commune de Montreux, lieu dit «La Cour de Chaulin». Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: François Carrard, de Poliez-Pittet, à Cully. Bureaux: Place Bel-Air 4 (en l'étude Carrard et Paschoud, avocats).

27 octobre 1965. Volets à rouleaux.

Griesser S.A., succursale de Lausanne, fabrique de volets à rouleaux (FOSC. du 20 février 1963, page 528), avec siège principal à Aadorf. L'administrateur et directeur de la succursale Walter Bachmann est décédé; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Hans Thomann-Bachmann, de Märwil et Münchwilen, à Münchwilen, et Jean-Jacques Bolli-Griesser, délégué et vice-président, est actuellement domicilié à Frauenfeld.

27 octobre 1965.

Guilde du Vin, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 16 juin 1965, page 1895). Le montant nominal des parts sociales est désormais de fr. 10 et 25. Nouveaux statuts: 26 octobre 1965.

27 octobre 1965. Opérations fiduciaires.

Coopers & Lybrand S.A., succursale de Lausanne, toutes opérations fiduciaires (FOSC. du 16 février 1965, page 500), société anonyme avec siège principal à Bâle. Anton Wyss, de Riehen (Bâle-Ville) et Triengen (Lucerne), à Riehen, est nommé directeur avec signature collective à deux. Procurateur collective à deux est conféré à Thomas Wach, de Wilderswil (Berne), à Zurich; il ne signe pas avec un autre fondé de procuration.

28 octobre 1965.

Société pour la vente des Produits Cinzano S.A., à Lausanne (FOSC. du 23 juin 1961, page 1824). Augmentation du capital social de fr. 100 000 à fr. 400 000, par l'émission de 300 nouvelles actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation totale de la créance d'un actionnaire. Nouveaux statuts: 19 octobre 1965. Capital: fr. 400 000, divisé en 400 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées, dont 300 000 par compensation de créance.

28 octobre 1965. Gérance de fortunes, etc.

Martinière S.A., à Lausanne, gérance de fortunes, investissement de tous capitaux en Suisse et à l'étranger (FOSC. du 10 septembre 1962, page 2581).

Coparex S.A., à Lausanne, gérance de fortunes, investissement de tous capitaux en Suisse et à l'étranger (FOSC. du 21 juin 1963, page 1818).

Sedipar S.A., à Lausanne, gérance de fortunes, investissement de tous capitaux en Suisse et à l'étranger (FOSC. du 31 août 1962, page 2508).

L'administrateur Philippe Favre est démissionnaire; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Rose-Marie Morjer, de Château d'Oex, à St-Légier-La Chiésaz.

28 octobre 1965.

Farbo, Fabrique de produits chimiques, couleurs et vernis S.A., à Renens (FOSC. du 13 août 1959, page 2280). Bureaux transférés: Route du Silo 4 (dans ses locaux).

28 octobre 1965. Films en couleur.

Copycolor S.A., à Crissier, développement et traitement des films en couleur (FOSC. du 17 mai 1965, page 1556). Statuts modifiés le 17 septembre 1965 sur un point non soumis à publication. L'administrateur Jean-Pierre Fache est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Christian Joseph Elvedi, de Cumbels (Grisons), à Entlebuch (Lucerne), et Raymond Poes, à Luxembourg, à Bruxelles.

28 octobre 1965.

Thés Marchand S.A., à Lausanne, commerce en gros de thés Marchand et de tous produits d'alimentation générale (FOSC. du 25 juin 1964, page 1970). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Les 50 actions nominatives de fr. 1000 formant le capital ont été transformées en 50 actions au porteur de fr. 1000. Nouveaux statuts: 22 octobre 1965. Capital: fr. 50 000 divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. L'administratrice Jeanine Amadiou est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Claude Henri Béard, de Montreux, à Ecublens, président, Henri Maximilien Fath, de Môtiers (Neuchâtel), à Pully, secrétaire, et Max Olivier Amadiou (fondé de procuration inscrit) nommé administrateur et vice-président. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. La procuration de Max Olivier Amadiou est radiée.

28 octobre 1965.

Société anonyme d'éditions et d'arts graphiques, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 26 octobre 1965. But: l'édition en tous genres et la publication en général, ainsi que toutes activités relatives aux arts graphiques en Suisse et à l'étranger. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications:

Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: André Borgeaud, de Morrens, à Lausanne. Bureaux: rue de Bourg 15 (chez l'administrateur).

28 octobre 1965. Epicerie.

A. Cattaneo, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 9 février 1956, page 380). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

28 octobre 1965. Epicerie-primeurs.

Mme Novaretti, à Lausanne. Chef de la maison: Inès Novaretti née Filippone, épouse autorisée et séparée de biens de Jean, d'Italie, à Lausanne. Epicerie-primeurs. Avenue Jurigoz 11.

28 octobre 1965. Appareils de radio et télévision.

Raymond Goy, à Lausanne, commerce d'appareils de radio et télévision (FOSC. du 4 avril 1963, page 975). Nouvelle adresse: rue Neuve 8.

28 octobre 1965.

Cave du Chapitre S. à r.l., à Paudex (FOSC. du 24 avril 1963, page 1163). L'associé-gérant Claude Faivre est actuellement domicilié à Paudex.

28 octobre 1965. Tapis.

Mme Irène Burri, à Lausanne, importation et commerce de tapis (FOSC. du 4 juin 1965, page 1768). Nouvelle adresse: chemin des Avelines N° 12.

28 octobre 1965. Droguerie, etc.

G. Bron, à Renens. Chef de la maison: Gilberte Bron, de Lutry et Epesses, à Renens. Droguerie-parfumerie, à l'enseigne «Droguerie-Parfumerie Les Tilleuls».

29 octobre 1965. Nouveautés techniques.

«Novex» R. Faivre, à Lausanne. Chef de la maison: Roger Faivre, allié Tendon, de Courtemaître, à Pully. Inventions, production, diffusion et commerce de nouveautés techniques. Rue du Tunnel 18.

29 octobre 1965. Immeubles, protection de façades.

Façades S.A., à Pully, réparation et entretien en tout genre de tous immeubles en Suisse, en particulier la remise en état et la protection de façades et des murs intérieurs (FOSC. du 4 septembre 1964, page 2683). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par décision du 14 octobre 1965 du Président du Tribunal du district de Lausanne.

29 octobre 1965. Chalets.

Barman et Poncet, à Lausanne, construction et vente de chalets de week-end (FOSC. du 2 août 1963, N° 2261), société en nom collectif. Cette société est dissoute par suite de faillite prononcée par décision du 25 août 1965 du Président du Tribunal du district de Lausanne et arrêté rendu par la Cour des poursuites et faillites du Tribunal Cantonal le 21 octobre 1965.

29 octobre 1965. Participations.

Thorpe and Porter, S.A., à Lausanne, acquisition et administration de participations à toutes sociétés suisses ou étrangères (FOSC. du 9 janvier 1964, page 44). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne, par suite de transfert de son siège à Genève (FOSC. du 25 octobre 1965, page 3344).

29 octobre 1965. Brevets.

«Clipak» Albert Colelough fils & Cie, à Lausanne. Albert Colelough, séparé de biens de Mareva, née de Schoenburg Waldenburg, de Penthalaz, à Lausanne; Georges Pernet allié Sacchi, de Denens, à St-Prex; Henri Bailly, séparé de biens de Marguerite née Renart, de Noirmont, à Lausanne, et Jean Bailly, séparé de biens d'Evelyn née Mach, de Lausanne et Le Noirmont, à Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1965. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation et mise en valeur de brevets et toutes opérations s'y rattachant. Bureaux: Grand-Chêne 1 (chez Henri Bailly).

29 octobre 1965. Café-restaurant.

Victor et Marguerite Zumofen-Mathier, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de Lavaux», société en nom collectif (FOSC. du 28 mai 1965, page 1681). L'associée Marguerite Zumofen s'est retirée dès le 1<sup>er</sup> janvier 1965. La société est dissoute et radiée. L'associé Victor-Zumofen, de Salquenen (Valais), à Lausanne, continue les affaires de la société sous la raison individuelle Victor Zumofen, conformément à l'art. 579 CO. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de Lavaux». Rue Neuve 2.

#### Bureau de Vevey

27 octobre 1965. Jardins, etc.

Samuel Estoppey et Pierre Porchet, en liq., à Vevey, société en nom collectif dissoute et en faillite (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1965, page 2722), jardiniers-paysagistes. Par décision du 30 septembre 1965, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite de la société. La raison est radiée.

27 octobre 1965. Confection pour dames.

A. Hossmann, à Montreux. Chef de la maison: Alfonso Hossmann allié Fischer, de Braggio (Grisons), à Montreux. Exploitation d'une boutique à l'enseigne «Peau d'âne», soit commerce de confection pour dames. Rue du Marché 1.

27 octobre 1965. Appareils publicitaires électriques.

Defilux, A. Porte, à Clarens, commune de Montreux. Chef de la maison: Antoinette Catherine née Camberoni, épouse autorisée de Robert Louis Porte, de nationalité française, à Clarens, commune de Montreux. Vente d'appareils publicitaires électriques. Rue de Vaudrés 13, Clarens.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

27 octobre 1965.

Fiduciaire Antonietti et Böhringer, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, société en nom collectif (FOSC. du 13 janvier 1965, N° 9, page 135). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Boudry, par suite de transfert du siège de la société à Neuchâtel (FOSC. du 20 octobre 1965, N° 245, page 3294).

27 octobre 1965. Biscuits.

Claude Darioly, à Boudry, fabrication et vente en gros et détail de biscuits (FOSC. du 21 décembre 1964, N° 297, page 3826). Par jugement du 7 octobre 1965, le tribunal de Boudry a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

27 octobre 1965.

S.A. Immeubles Progrès 133-135, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 avril 1948, N° 100).

Immobis S.A., à La Chaux-de-Fonds. Immeubles (FOSC. du 20 mars 1963, N° 66).

Sedroz S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 10 juin 1943, N° 133).

Senade S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 24 décembre 1946, N° 301).

L'administrateur unique Georges Wuthier est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Est désigné en qualité d'administrateur unique, Adrien Thiéband, de Brot-Dessous, à Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle.

27 octobre 1965. Horlogerie.

Mondia S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrique d'horlogerie (FOSC. du 15 janvier 1965, N° 11). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 octobre 1965, la société a porté son capital social de Fr. 200000 à Fr. 1000000, par l'émission de 800 actions de Fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est actuellement de Fr. 1000000, divisé en 1000 actions de Fr. 1000 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société sera administrée dorénavant par un conseil d'administration de trois membres (jusqu'ici un à trois). Les autres faits publics ne sont pas modifiés. Le conseil d'administration est composé de Paul Vermet, président (déjà inscrit); Daniel Reichenbach, secrétaire (déjà inscrit), les deux toujours avec signature individuelle, et Gustave Barbey, de Valeyres-sous-Rances, à Genève (nouveau). La société est engagée par la signature individuelle de chacun des trois administrateurs.

27 octobre 1965. Boîtes de montres.

Voumard et Cie, à La Chaux-de-Fonds, décoration et terminage des boîtes de montres, société en nom collectif (FOSC. du 21 septembre 1956, N° 222). L'associé Serge-Rubin Vuilleminier s'est retiré de la société dès le 30 octobre 1965. Marie-Louise Voumard, épouse de l'associé Charles Voumard (déjà inscrit), de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds, est entrée dès le 1<sup>er</sup> novembre 1965 comme associée dans la société.

#### Bureau de Neuchâtel

26 octobre 1965.

Garage Pierre Wirth, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Pierre-François Wirth, de Seeberg (Berne) à Neuchâtel. Exploitation d'un garage et d'une station service, achat et vente de voitures automobiles. Rue de la Dime 55.

26 octobre 1965.

Resol, revêtement de sols S.A., à Neuchâtel, commerce, fabrication et pose de revêtements en tous genres, etc. (FOSC. du 28 février 1956, N° 49, page 544). La société est dissoute depuis le 30 juin 1959. Sa liquidation est actuellement terminée. Cette raison sociale est radiée.

27 octobre 1965. Banque.

Bonhôte & Cie, à Neuchâtel, opérations de banque, société en commandite (FOSC. du 29 avril 1959, N° 97, page 1227). L'associée commanditaire Isabelle-Laure Bonhôte est décédée. Sa commandite de Fr. 25000 est reprise, sans nouveau versement, par l'un de ses héritières Denise-Amélie Bonhôte, déjà associée commanditaire pour Fr. 25000, ce qui porte sa commandite à Fr. 50000.

27 octobre 1965.

Banque Exel (Exel-Bank) (Banca Exel), à Neuchâtel, banque commerciale, etc., société anonyme (FOSC. du 21 mai 1965, N° 117, page 1619). Bureaux de la société: à Neuchâtel, Avenue J. J. Ronseau 5; à La Chaux-de-Fonds (agence), Avenue Léopold Robert 88 (déjà inscrits) et Bienne (agence), rue de Nidau 8.

27 octobre 1965.

La Fruitière, Paul Tröhler & Cie, précédemment à Neuchâtel, commerce alimentaire de gros et détail, société en nom collectif (FOSC. du 4 février 1963, N° 28, page 345). La maison modifie sa raison sociale qui devient Paul Tröhler & Cie et transfère son siège à Marin, commune de Marin-Epagnier. Rue des Indiennes 11.

27 octobre 1965. Alimentation.

Paul Tröhler & Cie, succursale de Neuchâtel. Sous cette raison sociale, la société en nom collectif «Paul Tröhler & Cie», à Marin, commune de Marin-Epagnier, commerce alimentaire de gros et détail, inscrite sur le registre du commerce de Neuchâtel (FOSC. du 4 novembre 1965, N° 258, page 3464) a créé une succursale à Neuchâtel. La succursale est engagée par la signature collective à deux des associés Paul-Henri Tröhler, de et à Neuchâtel; Peter Bernauer, d'origine allemande, à Neuchâtel et Peter Flückiger, d'Huttwil (Berne), à Neuchâtel. Avenue de Bellevaux 5.

#### Genf - Genève - Ginevra

26 octobre 1965. Salon de coiffure.

L. Eichenberger, à Genève, salon de coiffure à l'enseigne «Coiffure Liane», en faillite (FOSC. du 12 octobre 1965, page 3190). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif, puis clôturée. L'inscription est radiée d'office par suite de remise de l'exploitation.

26 octobre 1965.

«Pharmacie Centrale» R. Jacques-Vuarambon, à Genève. Chef de la maison: Roger Jacques-Vuarambon, de Genève, à Veyrier, séparé de biens de Jeanne-Louise née Grefier. Pharmacie et toutes spécialités s'y rattachant, 9, rue du Mont-Blanc.

26 octobre 1965. Café, bar, restaurant.

A. Granges, à Genève, café - bar - restaurant à l'enseigne «Les Armures», (FOSC. du 8 novembre 1957, page 2937). Le chef de la maison Amédée Granges est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries. La maison exploite un second établissement à l'enseigne «L'Arbalète», 3, rue de la Tour Maitresse.

26 octobre 1965. Librairie.

A. Mächler & Co, à Genève, exploitation de la «Librairie des Chercheurs», société en nom collectif (FOSC. du 6 janvier 1961, page 44). Nouvelle adresse: 14, avenue Krieg.

26 octobre 1965. Société fiduciaire.

Coopers & Lybrand SA, à Genève, toutes opérations rentrant dans le cadre de l'activité d'une société fiduciaire, etc. (FOSC. du 2 février 1965, page 353).

succursale de la société «Coopers & Lybrand AG», à Bâle. Anton Wyss, de et à Riehen (Bâle-Ville), directeur de la société, signe collectivement à deux. Procuration collective avec un administrateur, un directeur ou un sous-directeur a été conférée à Thomas Wach, de Wilderswil (Berne), à Zurich.

26 octobre 1965.  
**Banque de Financement SA «Finabank»,** à Genève (FOSC. du 19 août 1965, page 2590). Signature collective à deux a été conférée à Charles de Trenck, des USA, à Genève, directeur général.

26 octobre 1965. Immeubles.  
**Société Anonyme de la Place Cornavin,** à Genève, société immobilière (FOSC. du 5 août 1964, page 2408). Claude Bigar, de Genève, à Genthod, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

26 octobre 1965. Appareils de radio, etc.  
**Teleo SA,** à Genève, appareils de radio, etc. (FOSC. du 27 février 1964, page 627). André Maye n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Frison, de Genève, à Confignon, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 10, rue du Conseil-Général.

26 octobre 1965. Vente de clapets, etc.  
**Crané SA,** à Genève, vente de clapets, garnitures, tuyaux, etc. (FOSC. du 28 juillet 1965, page 2369). Par suite du transfert de son siège à Zurich, la société a été inscrite au registre de Zurich (FOSC. du 17 septembre 1965, page 2913). Elle est radiée d'office du registre de Genève.

26 octobre 1965.  
**Auto-Sport SA,** à Genève (FOSC. du 4 novembre 1963, page 3112). Nouvelle raison de commerce: **Performance Cars Ltd (Performance Cars SA).** Capital porté de fr. 200 000 à fr. 400 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1 000, au porteur. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1 000, au porteur. Statuts modifiés le 21 octobre 1965. Henry Broliet et Marc Saughey ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs ainsi que ceux de Ciro Basadonna sont radiés. Georges Filipinetti (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Signature collective à deux a été conférée à Claude Sage, de Meyrin, à Berne; André Straumann, de et à Genève, et André Schmitter, de Genève, à Lancy, directeurs. Adresse: 11, rue de Cornavin, chez Georges Filipinetti.

26 octobre 1965. Toutes opérations de financement, etc.  
**Gloinvest Corp.,** à Genève, société anonyme. Date des statuts: 15 octobre 1965. But: toutes opérations de financement et d'investissement. La société n'exercera aucune activité en Suisse, excepté celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1 000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Wanner, de Carouge, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, cours des Bastions, chez la Fiduciaire Wanner SA.

27 octobre 1965. Epicierie-mercerie.  
**F. Stuby,** à Lancy, commerce d'épicerie-mercerie (FOSC. du 18 octobre 1944, page 2311). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

27 octobre 1965. Bâtiments, travaux publics.  
**Ettore Conti,** à Genève, entreprise du bâtiment et de travaux publics (FOSC. du 31 décembre 1963, page 3689). Pietro Conti, Iondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié au Grand-Saconnex.

27 octobre 1965. Armatures en béton armé.  
**Entreprise R. Kléber & P. Imwinkelried,** à Genève, commerce et pose d'armatures en béton armé, société en nom collectif (FOSC. du 8 mars 1965, page 723). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

27 octobre 1965.  
**Société d'exploitation des Editions NET SARL,** à Genève (FOSC. du 10 mars 1964, page 780). Nouvelle adresse: 8, avenue de Frontenex.

27 octobre 1965.  
**Caisse de prévoyance de la Société Générale pour l'Industrie,** à Genève, société coopérative (FOSC. du 13 juillet 1965, page 2199). Procuration collective, avec le président ou le vice-président, a été conférée à Charles Wirz, de et à Genève. L'administrateur Claude Empeyta, secrétaire (inscrit), est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

27 octobre 1965.  
**Société Immobilière La Bourgeoise,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 novembre 1955, page 2922). Louis Vogt n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Brack, de et à Nyon (Vaud), est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 51, rue du Stand, chez F. Daudin.

27 octobre 1965. Produits et articles de parfumerie, etc.  
**Parex SA,** à Genève, produits et articles de parfumerie, etc. (FOSC. du 18 avril 1941, page 880). Charles Scherer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Marcel Soudan, directeur (inscrit), nommé président et délégué, et Marguerite Soudan, de Genève, à Mies (Vaud), secrétaire, lesquels signent individuellement. Signature individuelle a été conférée à Francisco Meyen, du Brésil, à Versoix, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Félix Cottin, de France, à Genève.

27 octobre 1965.  
**Imprimerie Henri Studer SA,** à Genève (FOSC. du 30 janvier 1961, page 302). Henri Carbonatto n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Sioma Kaplun, président et délégué (inscrit), maintenant originaire de Genève. Serge Kaplun, de Genève, à Onex, secrétaire, Jacques-René Fiechter (inscrit) et Jean Valaizon, de France, à Plan-les-Ouates. Signature: individuelle du président ou collective à deux de Serge Kaplun.

27 octobre 1965. Produits pour l'alimentation, etc.  
**Oscar Meyer-Kartridg Pak SA,** à Genève, tous produits pour l'alimentation et la santé, etc. (FOSC. du 6 janvier 1962, page 46). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 4 000 000 par l'émission de 39 000 actions de fr. 100, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 4 000 000, entièrement versé, divisé en 40 000 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 23 octobre 1965.

27 octobre 1965.  
**Voyages Wasteels SARL,** à Genève, société à responsabilité limitée. Date des statuts: 14 octobre 1965. But: organisation de transport de travailleurs étrangers. Capital: fr. 20 000. Associés et parts sociales: René Wasteels, de Belgique, à Bruxelles, et la société anonyme «Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft», à Zurich, chacun pour une part de fr. 10 000. Gérant: Jakob Locher, de et à Zurich, avec signature individuelle. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Adresse: 9, rue de Berne, Voyages A. Kuoni Société Anonyme, succursale de Genève.

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations — Diffide

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Brig, Herbert Kluser, Brig, fordert namens des Leopold Margelisch, Naters, alle Personen auf, innert der Frist von sechs Monaten das Sparheft Nr. 1484, sowie die Obligation Nr. 54 der Darlehenskasse Naters, beide lautend auf den Namen des Leopold Margelisch, Naters, bei der Gerichtskanzlei Brig vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird (Art. 971, 981 ff. OR). (817<sup>2</sup>)

3900 Brig, den 29. Oktober 1965. Der Instruktionsrichter: H. Kluser.

Es werden vermisst:

Die beiden Namenaktien Nrn. 4650 und 4651, zu je Fr. 500 nominal, der Hypothekarbank Lenzburg, lautend auf Gunsten von Herrn Dr. Oscar Härdi, Rechtsanwalt und Notar, in Wettingen.

Sofern diese beiden Aktien nicht bis zum 10. November 1966 dem Bezirksgericht Lenzburg vorgelegt werden, müssten diese als kraftlos erklärt werden. (817<sup>2</sup>)

5600 Lenzburg, 28. Oktober 1965.

Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 10264-4 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Agentur Allschwil, lautend auf Heidy Meyer-Bitschy, Eisenbahnweg 30, Basel, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 4371.75.

Der unbekannt Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (812<sup>1</sup>)

4410 Liestal, den 28. Oktober 1965.

Obergerichtskanzlei Baselland.

Es werden vermisst:

Fr. 2000 Inhaberschuldbrief, errichtet am 21. Juni 1921, Vorgang Fr. 19 200, im 7. Rang, per 1. Mai zinsfällig, Zedelkopierbuch Band 74, Nr. 2705, damaliger Schuldner: Verena Herzig.

Fr. 1300 Inhaberschuldbrief, errichtet am 21. Juni 1921, Vorgang Fr. 21 200, im 8. Rang, per 1. Mai zinsfällig, Zedelkopierbuch Band 74, Nr. 2706, damaliger Schuldner: Verena Herzig, beide Titel haftend auf Liegenschaft 140, Oberdorfstr. 41, der Josefina Slongo, Herisau.

Der allfällige Besitzer dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist, d. h. bis 1. November 1966, der Obergerichtskanzlei vorzulegen; andernfalls erfolgt die Kraftloserklärung. (816<sup>2</sup>)

9043 Trogen, den 29. Oktober 1965.

Obergerichtskanzlei Appenzel A.Rh.

Le détenteur de la cédule hypothécaire N° 203 456 RF, du capital de Fr. 18 000, 2<sup>e</sup> rang, intérêt 5%, profit des cases libres, créancier: le porteur, inscrite le 12 mai 1944, est sommé de me la produire jusqu'au 15 novembre 1966. (35<sup>2</sup>/66)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Muret.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Le 2 novembre 1965, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

un certificat foncier «La Foncière, au porteur, de Fr. 1000 nominal, N°26641, avec coupons semestriels attachés 30 juin 1963 et suivants. (820)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Muret.

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

### Marksway Enterprises AG., Zug

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. September 1965 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiemit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (27<sup>4</sup>)

6300 Zug, den 18. Oktober 1965.

Marksway Enterprises AG.  
Der Liquidator: Saul G. Marias.

### Schuldenruf im Anschluss an die Umwandlung der Trans-Holding AG., Herisau in Trans-Holding GmbH, Zug

#### Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Art. 824 und 826 OR.

##### Erste Veröffentlichung

Die Trans-Holding AG mit bisherigem Domizil in Herisau hat sich gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Mai 1965 gestützt auf Art. 824 ff OR ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma Trans-Holding GmbH c/o Mandataria AG, Bahnhofstrasse 23, Zug, umgewandelt.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiemit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche anzumelden, sofern sie Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

Ohne ausdrücklichen Widerspruch gehen die Verpflichtungen ohne weiteres auf die neue Gesellschaft über. (AA. 276<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 2. November 1965.

Trans-Holding GmbH  
Der Geschäftsführer: Dr. Rolf Zollikofer

Monatsbilanz der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken vom 30. September 1965

Table with columns for Aktiven (Assets) and Passiven (Liabilities) across various banks. Includes categories like Kasse und Guthaben, Wechsel, Kredite, and Bilanzsumme. Lists 28 banks from Aargauische to Zuger Kantonalbank.

Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses du 30 septembre 1965

Summary table for the monthly balance sheet, showing total assets (Aktiven) and total liabilities (Passiven) for all member banks.

Institute des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen (100 Millionen Bilanzsumme und mehr) — Bilanzenzusammenstellung per 30. September 1965

Membres de l'Union suisse de banques régionales, caisses d'épargne et de prêts dont le total du bilan dépasse 100 millions de francs - Tableau au 30 septembre 1965

(en milliers de francs)

(in Tausend Franken)

AKTIVEN — ACTIF

Table with columns: Kategorie (e.g., Bankengeld, Kassen), Bilanzsumme (Total of Balance Sheet), and various sub-categories of assets. Rows list 25 different banks and their financial data.

(en milliers de francs)

(in Tausend Franken)

PASSIVEN — PASSIV

Table with columns: Kategorie (e.g., Aktien, Obligationen), Bilanzsumme (Total of Balance Sheet), and various sub-categories of liabilities. Rows list the same 25 banks and their financial data.



## Schweizerischer Bankverein, Basel

Aktiven		Bilanz per 30. September 1965		Passiven	
		Fr.			
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1 031 127 521.75	Bankenkreditoren auf Sicht	906 233 188.58		
Coupons	25 456 739.81	Bankenkreditoren auf Zeit	1 036 171 363.55		
Bankendebitoren auf Sicht	1 100 797 807.49	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	3 306 531.73		
Bankendebitoren auf Zeit	1 529 266 196.09	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 688 150 448.38		
Wechsel	1 231 596 977.56	Kreditoren auf Zeit	1 527 178 277.16		
Reports	10 838 483.28	<i>davon mehr als 1 Jahr fest</i>			
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	734 391 124.02	<i>30. September 1965 = Fr. 65 332 210.70</i>			
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 713 355 133.93	Depositen- und Einlagehefte	1 010 286 219.53		
<i>davon gegen hypothekarische Deckung</i>		Kassenobligationen	780 466 200.—		
<i>30. September 1965 = Fr. 686 928 452.56</i>		Checks und kurzfristige Dispositionen	14 963 839.11		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	597 461 978.38	Tratten und Akzepte	86 934 336.03		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	909 258 298.07	Sonstige Passiven	296 078 974.28		
<i>davon gegen hypothekarische Deckung</i>		Aktienkapital	250 000 000.—		
<i>30. September 1965 = Fr. 423 205 695.82</i>		Reservefonds	50 000 000.—		
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	170 132 328.35	Spezial-Reserve	236 000 000.—		
Hypothekaranlagen	137 300 136.45	Saldovortrag	6 699 736.72		
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	190 046 182.25				
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	468 354 254.44				
Bankgebäude	10 000 000.—				
Andere Liegenschaften	4 000 000.—				
Sonstige Aktiven	29 085 953.20				
Kauttionen: 30. September 1965 = Fr. 438 763 103.43					
	9 892 469 115.07		9 892 469 115.07		

## Cornèr Banca S.A., Lugano

Attivo		Bilancio al 30 settembre 1965		Passivo	
		Fr.			
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	14 185 664.34	Debiti a vista presso banche	1 768 511.39		
Cedole	5 043.20	Debiti a termine presso banche	3 173 364.40		
Crediti a vista presso banche	39 016 726.84	Impegni risultanti da operazioni di riporto	7 757 502.10		
Crediti a termine presso banche	5 037 501.15	Conti chèques e conti creditori a vista	51 756 788.93		
Effetti cambiari	3 681 720.59	Conti creditori a termine	23 835 213.30		
Riparti	7 760 141.85	Libretti di deposito	24 516 812.50		
Conti correnti debitori senza copertura	7 278 559.44	Obbligazioni di cassa	2 432 000.—		
Conti correnti debitori con copertura	30 105 763.27	Altre poste del passivo	7 246 307.13		
<i>di cui con garanzia ipotecaria - Fr. 1.948 278.45</i>		Capitale sociale	7 500 000.—		
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	1 353 375.12	Fondo riserva legale	1 525 000.—		
<i>di cui con garanzia ipotecaria Fr. 1 253 347.12</i>		Fondo riserva speciale	1 150 000.—		
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	911 725.95	Garanzie prestate Fr. 4 376 567.55			
Investimenti ipotecari	43 750.—	Impegni per effetti riscontati: nessuno.			
Titoli di proprietà	18 729 246.50				
Mobilio macchine e installazioni	1.—				
Altri immobili	2 164 713.—				
Altre poste dell'attivo	2 417 567.50				
Debitori per garanzie prestate Fr. 4 376 567.55					
	132 691 499.75		132 691 499.75		

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse durant les neuf premiers mois de 1965

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, notre commerce extérieur, durant les neuf premiers mois de l'année en cours, a de nouveau connu un large développement par rapport à la période correspondante de 1964. Les exportations, en s'élevant à 9166,8 millions de francs, accusent une hausse particulièrement forte (+959,5 millions ou +11,7%) et, certaines de nos industries exportatrices se signalent par des chiffres records. Les importations se sont accrues dans une mesure beaucoup plus modeste (+203,7 millions de francs ou +1,8%) et représentent un montant de 11 740,1 millions de francs. Pour les quantités, on note un accroissement de 17,3% à l'exportation et de 3,8% à l'importation. Ainsi, nos échanges atteignent un nouveau plafond, tant en quantité qu'en valeur.

## Evolution de la balance commerciale

Neuf premiers mois	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1961	12 743 414	8 524,6	1 001 502	6336,6	2188,0	74,3
1962	14 452 895	9 699,8	987 849	6908,6	2791,2	71,2
1963	16 055 430	10 313,2	1 146 585	7450,1	2863,1	72,2
1964	16 365 736	11 536,4	1 276 266	8207,3	3329,1	71,1
1965	16 985 880	11 740,1	1 497 685	9166,8	2573,3	78,1

En raison de l'accroissement notable des exportations, le déficit de la balance commerciale s'est réduit de 755,8 millions de francs ou de 22,7% au regard des neuf premiers mois de 1964, pour se fixer à 2573,3 millions. Pour les trois premiers trimestres de 1964, la valeur des exportations représentait 70% de celle des entrées; cette fois-ci, ce taux est monté à près de 80%.

## Importations

Neuf premiers mois	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
1961	1 553 920	1 276,8	9 888 387	2 499,9	1 300 507	4 747,9
1962	1 673 047	1 446,7	11 178 264	2 541,3	1 601 584	5 711,8
1963	1 719 157	1 503,9	12 807 961	2 740,6	1 528 312	6 068,7
1964	1 782 101	1 825,1	12 886 252	2 778,4	1 697 583	6 932,9
1965	1 875 323	1 800,6	13 305 943	2 908,8	1 604 414	7 030,7

Des trois groupes principaux de marchandises, seul celui des matières premières accuse une hausse tout à la fois quantitative et ad valorem. Pour ce qui concerne les quantités, l'augmentation touche particulièrement les produits de l'industrie pétrolière: huiles de chauffage, benzine, huiles minérales et huiles de goudron. D'après la valeur, les plus fortes hausses concernent les substances chimico-pharmaceutiques brutes, le cuivre brut, les aciers alliés et l'aluminium brut. Les arrivages de charbon ont connu en revanche une régression notable, qui affecte aussi bien les quantités que la valeur. Cette évolution tient au fait que le charbon, comme moyen de chauffage, est de plus en plus fréquemment remplacé par l'huile, qui a subi une baisse de prix durant la période en revue.

Le groupe des denrées alimentaires, boissons et fourrages ne présente qu'une hausse quantitative, alors que la valeur s'est légèrement réduite. Nous avons acheté beaucoup plus d'orge et de froment pour l'affouragement, mais sensiblement moins de froment pour la mouture qu'en 1964. Une baisse notable s'est produite également pour les importations d'avoine, de graines oléagineuses, de viandes fraîches et congelées, tandis que les légumes et les fruits frais nous sont

parvenus en plus grandes quantités. Le mouvement inverse des quantités et des valeurs, noté dans le groupe des denrées alimentaires, est imputable avant tout aux importations de sucre cristallisé; en effet, en raison de la baisse des prix, on a déboursé, pour cette denrée, 74,5 millions de moins qu'en 1964, bien que les quantités importées se fussent accrues de 19 000 tonnes environ.

Pour les produits fabriqués, signalons une légère diminution des quantités, à laquelle s'oppose une faible hausse de la valeur. Les plus fortes augmentations concernent les produits chimiques, tandis que les machines et appareils électriques marquent, elles aussi, une notable plus-value. Mais la plus forte hausse relative de la valeur est notée pour les pierres gemmes travaillées, qui ne présentent qu'un faible poids. En revanche, on constate des moins-values considérables pour les machines non électriques et les automobiles.

Neuf premiers mois	Exportations					
	Denrées alimentaires boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
1961	117 088	280,9	465 432	381,1	419 072	5671,6
1962	102 185	281,3	453 083	403,2	432 581	6224,1
1963	116 854	313,3	538 436	445,0	491 295	6691,8
1964	105 700	318,4	651 015	528,1	516 551	7360,8
1965	124 391	359,8	737 854	631,2	635 440	8175,8

La hausse ad valorem de 12% environ, intervenue à l'exportation au regard de la période correspondante de 1964, touche les trois principaux groupes de marchandises. En nombres relatifs, la plus forte hausse concerne, cette fois-ci, le groupe des matières premières (+20%), et tout particulièrement les métaux précieux bruts et les déchets de cuivre. Les envois de denrées alimentaires et boissons se sont également renforcés, surtout en quantité (+18%). Toutefois, ce sont à nouveau les produits fabriqués qui inscrivent la plus forte hausse absolue de la valeur (+815 millions de francs); leur part dans l'ensemble des exportations atteint près de 90%, les produits des industries métallurgique et horlogère couvrant à leur tour plus de la moitié de ce pourcentage. De plus, c'est la première fois que, pour les neuf premiers mois de l'année, les ventes de machines non électriques — principal poste de ce secteur — dépassent la limite des 2 milliards de francs. Au deuxième rang de nos exportations figurent les produits horlogers, dont les ventes (1,2 milliard) sont largement supérieures à celles de 1964. Les produits chimico-pharmaceutiques, en atteignant la somme de 1852,6 millions de francs, forment un cinquième environ de la valeur de nos exportations totales. Les livraisons de produits chimiques ont continué d'augmenter à une cadence accélérée. Des augmentations notables sont relevées aussi pour les produits pharmaceutiques, la parfumerie et les cosmétiques. En revanche, les livraisons de matière colorantes organiques synthétiques n'excèdent que légèrement le niveau de 1964. Dans le secteur textile, les plus fortes hausses sont relevées pour les fils de fibres textiles artificielles et de fibrane, ainsi que pour les articles d'habillement; on note par contre une diminution de nos envois d'étoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles, de fils de laine et de coton, comme aussi, mais dans une moindre mesure, de nos ventes de schappe et de rubans en soie et en autres textiles. Les ventes de tresses pour la chapellerie sont quelque peu supérieures, celles de chaussures, légèrement inférieures aux résultats des neuf premiers mois de 1964; la baisse ne touche ici que les ventes de chaussures en cuir, tandis que les chaussures en autres matières ont été livrées en plus grandes quantités. Nous avons également exporté plus de livres, revues et journaux. Dans le secteur des denrées alimentaires et boissons, chaque groupe — à l'exception de celui des produits pour soupes et bouillons — accuse une hausse; celle-ci est particulièrement marquée pour le fromage. Les tabacs manufacturés ont été, eux aussi, exportés en quantités nettement plus fortes qu'en 1964.

Exportations de nos principales industries	Valeur des exportations	
	janvier-septembre 1964	1965
	en millions de francs	
<b>Industrie textile</b>	893,4	937,4
dont:		
Schappe	6,3	5,7
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane	198,1	221,4
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	109,2	101,0
Rubans en soie et en autres textiles	11,6	11,5
Fils de laine	34,4	30,8
Tissus de laine	40,0	43,1
Fils de coton	40,4	39,2
Tissus de coton	112,6	114,9
Broderies	113,2	116,2
Bonneterie	64,0	68,7
Articles d'habillement	65,9	79,4
Autres articles de confection	15,8	18,5
<b>Industrie des tresses pour la chapellerie</b>	23,8	24,3
dont:		
Chaussures en cuir	1535,2	1402,5
Autres chaussures	464,6	563,0
<b>Industrie métallurgique</b>	4328,5	4811,7
dont:		
Machines non électriques	1876,7	2029,5
Machines et appareils électriques	465,5	541,0
Instruments et appareils	375,2	425,0
Montres	36049,2	40109,9
Aluminium	1113,6	1227,4
	119,0	135,3
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b>	1652,8	1852,6
dont:		
Produits pharmaceutiques	361,7	422,2
Matières colorantes organiques synthétiques	441,6	447,6
Produits de parfumerie et cosmétiques	69,5	84,0
Produits chimiques	779,7	898,5
<b>Livres, revues, journaux</b>	54,5	66,8
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b>	428,8	482,0
dont:		
Fromage	127,8	146,2
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	30,7	32,2
Chocolat	46,4	49,4
Produits pour soupes et bouillons	27,8	24,8
Tabacs manufacturés	112,5	126,8

Commerce extérieur par régions économiques et par pays

L'accroissement de nos importations par rapport à la période correspondante de 1964 concerne exclusivement les pays européens (+262,6 millions de francs ou +2,8%), tandis que les arrivages en provenance d'outre-mer marquent un recul de 58,9 millions ou de 2,6%. La part des territoires d'outre-mer dans nos importations s'est réduite de 20 à 19%. Cette régression est due notamment à la baisse des livraisons effectuées par les USA, l'Argentine et l'Inde. Le Japon, en revanche, a notablement renforcé les siennes. L'accroissement de nos importations d'Europe a profité aussi bien à l'AELE (+20,8 millions de francs ou +1,2%) qu'à la CEE (+219,4 millions ou +3,1%); précisons toutefois que ces taux de croissance sont sensiblement inférieurs à ceux qu'on avait enregistrés pour les neuf premiers mois de 1961 (+23,1 et +6,1%). La part de l'AELE dans l'ensemble des importations suisses s'établit à 14,9% et la part de la CEE à 62,3% (1961: respectivement 15 et 61,6%). L'Autriche participe d'une manière prépondérante au développement des importations provenant de l'AELE, tandis que l'extension de nos achats à la CEE profite surtout à l'Italie et à la République fédérale d'Allemagne. Par contre, les livraisons du Danemark, de la Finlande et de la France ont diminué.

La plus-value des exportations est de 663 millions (+12%) pour l'Europe et de 296,5 millions (+11%) pour les pays d'outre-mer. La part de ces derniers dans nos exportations a quelque peu fléchi (32%). Les achats de l'AELE à la Suisse se sont accrues de 225,7 millions de francs ou de 14% et ceux de la CEE, de 338,2 millions ou de 10%, alors que pour la période correspondante de 1961, les taux de croissance avaient été respectivement de 21 et 5%. Avec 20,1% de nos exportations totales, la part de l'AELE est plus élevée qu'en 1964, tandis que celle de la CEE, qui s'établit à 40%, a légèrement diminué. A l'exception de la Finlande, tous les pays membres, mais tout spécialement la Grande-Bretagne et l'Autriche, participent à l'accroissement ad valorem de nos exportations vers l'AELE. La diminution de la quote-part de la CEE s'explique notamment par le recul de nos ventes à l'Italie. L'augmentation de nos livraisons aux pays d'outre-mer concerne principalement les USA, l'Inde, la Confédération australienne, la République d'Afrique du Sud, le Mexique et le Canada. Les ventes au Japon accusent en revanche une baisse considérable.

Nos échanges avec l'AELE bouclent par un solde actif de 96,9 millions de francs, bien que notre commerce avec la Grande-Bretagne soit déficitaire. Pour l'ensemble des pays de l'AELE, on avait noté un déficit de 108 millions pour les neuf premiers mois de 1961.

Le trafic avec la CEE est caractérisé par un excédent d'importation de 3657,7 millions de francs, inférieur de 3% à celui de 1964. Cet excédent résulte pour plus de la moitié de notre commerce avec la République fédérale d'Allemagne. Le surplus d'exportation relevé traditionnellement dans nos échanges avec les pays d'outre-mer a passé de 371,7 millions en 1964 à 727,1 millions de francs dans la période en revue.

Principaux partenaires commerciaux

	Importations				Exportations			
	janv.-sept.	janv.-sept.	janv.-sept.	janv.-sept.	1964-1965	en % des	en % des	
	1964	1965	1964	1965	1964-1965	importations	exportations	
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	3464,7	3538,8	30,0	30,1	1324,6	1387,3	16,1	17,3
France	1704,7	1686,3	14,8	14,4	697,1	725,9	8,5	7,9
Italie	1132,0	1229,6	9,8	10,5	745,2	725,3	9,1	7,9
Belgique-Luxemb.	400,6	439,3	3,5	3,7	238,5	283,5	3,1	3,1
Pays-Bas	398,9	426,3	3,5	3,6	299,0	340,6	3,6	3,7
<b>CEE Total</b>	<b>7100,9</b>	<b>7320,3</b>	<b>61,6</b>	<b>62,3</b>	<b>3324,4</b>	<b>3662,6</b>	<b>40,5</b>	<b>38,9</b>
<b>Autriche</b>	317,9	345,1	2,8	2,9	312,7	376,9	3,8	4,1
<b>Grande-Bretagne</b>	841,4	856,9	7,3	7,3	380,0	660,3	7,1	7,2
Portugal	33,0	35,1	0,3	0,3	83,4	100,6	1,0	1,1
Danemark	198,3	166,6	1,7	1,4	164,3	177,0	2,0	1,9
Norvège	43,0	49,8	0,4	0,4	96,6	111,8	1,2	1,2
Suède	256,9	263,7	2,2	2,2	267,0	311,5	3,3	3,4
Finlande	34,2	28,3	0,3	0,2	110,7	104,3	1,3	1,1
<b>AELE Total</b>	<b>1724,7</b>	<b>1745,5</b>	<b>15,0</b>	<b>14,9</b>	<b>1616,7</b>	<b>1842,4</b>	<b>19,7</b>	<b>20,1</b>
Espagne	97,4	95,2	0,8	0,8	209,8	244,7	2,6	2,7
Tchécoslovaquie	52,8	60,5	0,5	0,5	46,8	54,1	0,6	0,6
<b>Europe Total</b>	<b>9230,3</b>	<b>9492,9</b>	<b>80,0</b>	<b>80,9</b>	<b>5529,5</b>	<b>6192,5</b>	<b>67,4</b>	<b>67,6</b>
<b>Rép. d'Afrique du Sud</b>	30,9	29,1	0,3	0,2	120,9	137,8	1,5	1,5
Inde	42,8	35,3	0,4	0,3	102,2	125,9	1,2	1,4
Hongkong	23,3	21,8	0,2	0,2	111,1	108,6	1,4	1,2
Japon	141,5	160,2	1,2	1,4	215,1	179,3	2,6	2,0
Canada	124,1	119,1	1,1	1,0	114,6	127,4	1,4	1,4
USA	1020,1	991,7	8,8	8,4	740,4	870,7	9,0	9,5
Mexique	24,3	26,7	0,2	0,2	105,7	120,7	1,3	1,3
Brésil	58,6	59,4	0,5	0,5	66,4	70,0	0,8	0,8
Argentine	80,2	70,2	0,7	0,6	74,1	73,9	0,9	0,8
Conféd. australienne	32,5	29,3	0,3	0,2	113,6	136,7	1,4	1,5
<b>Outre-mer Total</b>	<b>2306,1</b>	<b>2247,2</b>	<b>20,0</b>	<b>19,1</b>	<b>2677,8</b>	<b>2974,3</b>	<b>32,6</b>	<b>32,4</b>

Berne, le 2 novembre 1965

Direction générale des douanes

258. 4. 11. 65

Diplomatische und konsularische Vertretungen  
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn Giovanni Enrico Bucher, Botschafter in Nigeria, Kamerun und Tschad, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in Brasilien, und Herrn André Dominice, Botschafter in Rio de Janeiro, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in Libanon, Syrien, Irak und Jordanien, mit Sitz in Beirut, ernannt.

Gleichzeitig ernannte der Bundesrat Herrn Charles-Albert Dubois, Botschafter in Kolumbien und in Ecuador, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in Rumänien.

258. 4. 11. 65.

Le Conseil fédéral a nommé M. Giovanni Enrico Bucher, ambassadeur au Nigeria, au Cameroun et au Tchad, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire au Brésil, et M. André Dominici, ambassadeur à Rio de Janeiro, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire au Liban, en Syrie, en Irak et en Jordanie, avec résidence à Beyrouth.

D'autre part, le Conseil fédéral a nommé M. Charles-Albert Dubois, ambassadeur en Colombie et en Equateur, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Roumanie.

**Verzollungsvorschriften**

Die Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Nachtrag Nr. 1-2 Juli 1965

Erläuterungen zum Schweizerischen Gebrauchszolltarif 1959

Teilheft Nr. 4, Kapitel 39-43, 46 Seiten: Fr. 2.40 plus 20 Rp. Porto.

Bei Bezug von 5 oder mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704, bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Hauptzollämtern Luzern Zürich und St. Gallen bezogen werden.

**Prescriptions de dédouanement**

La direction générale des douanes a publié:

Bulletin N° 1-2 juillet 1965

Notes explicatives du tarif d'usage des douanes suisses 1959

Cahier N° 4: chapitres 39-43, 46 pages: fr. 2.40 plus 20 cts. frais de port.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires ou plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Bern (compte de chèques postaux 30-704), ou auprès des directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'auprès des bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et Saint Gall.

**Vorschriften über den Warenverkehr**

**und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgter Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Underwood Sundstrand  
Buchungsautomat**

2 Saldowerke, 7 Additionswerke mit Pultsockel und 2 Rollschränken. wegen Umstellung sehr preisgünstig zu verkaufen.

Brangs + Heinrich AG, Zürich, Tel. 62 53 77 (int. 12)

*Inserate*

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

**Warenumsatzsteuer**

(Ausgabe September 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unserer Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

**Prêts rapides**

- Pas de caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas de demande de renseignements à l'employeur ni au propriétaire.
- Conditions sérieuses.



Veutlez nous envoyer ce coupon aujourd'hui encore. Vous trouverez un ami en la banque spécialisée depuis 50 ans.

**Banque Procrédit**  
Fribourg, Tél. 037 / 26431

Nom .....  
Prénom .....  
Rue .....  
Localité .....

**Das 2-Finger-System kennzeichnet den Anfänger**



**Das 10-Finger-System verrät den Köhner**



**Das 15-Finger-System: Zeichen für das Phänomen?**



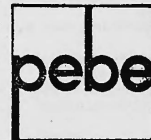
Warum 15-Finger-System? Jeder Mensch hat nur 10 Finger. Aber wie verhält es sich, wenn er zu gleicher Zeit zwei Büromaschinen bedient?

Ueblicherweise steht die Saldiermaschine direkt neben der Schreib/Buchungsmaschine. Wir haben uns gedacht: «Warum nicht kombinieren?» Zwei völlig verschiedene Funktionen in einem Arbeitsgang erledigen? Hier die Lösung: Schnelle Buchung, zügig eingetippt in die Buchungsmaschine und — automatisch übertragen auf die Saldiermaschine; das leistet der Pebe-Adjutant. Ihre Buchhaltung ist immer saldiert und abschlussbereit.

Die Einsatzmöglichkeiten des Pebe-Adjutant sind vielseitig: Laufende Saldierung der Kontenblätter, automatische Addition von Boderaux und Abrechnungen aller Art. Der Pebe-Adjutant ist das, was man unter einer Mehrzweckmaschine versteht: Buchungsmaschine, Korrespondenzmaschine, Saldiermaschine.

Verlangen Sie bitte detaillierte Unterlagen über den Pebe-Adjutant.

P. Baumer AG  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054/735 51  
Pebe-Buchhaltungen,  
Formulardruckerei



**Bon:**

- Wir wünschen
- ausführlichen Prospekt
  - unverbindliche Demonstration

Name: .....  
Adresse: .....





... die neue Allround-Maschine Hermes 9 mit dem hervorragenden Schreibkomfort. — Eine vorteilhafte Maschine, einfach zu bedienen, geräuscharm, regelmässig und schnell im Anschlag, elegant. Und dazu ausserordentlich preisgünstig.

Sichtbare Blitzrandsteller. Dezimaltabulator oder Setztaborator. Patentierter Stenoblockhalter (nur Hermes hat ihn). Regulierbarer Anschlag. Blattende Anzeiger. Durchsichtige Kartenhalter mit Liniovorrichtung. 33cm Wagen. Ab **830.-**

### Kauf oder Leasing



**Hermag** Hermes-Schreibmaschinen AG,

Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich, Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz ein Paillard-Erzeugnis



## Maschinenfabrik Oerlikon

### Einladung zur 89. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 17. November 1965, 9.30 Uhr, in der Maschinenfabrik Oerlikon, 8050 Zürich (neues Schweisswerk)

Öffnung des Büros: 8.45 Uhr

#### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1964/65 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 30. Juni 1965; Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Beschlussfassung über:
  - a) die Erhöhung des Aktienkapitals um maximal Fr. 10 313 450 durch Ausgabe von maximal 29 467 Namenaktien von Fr. 350.- Nennwert zum Ausgabepreis von Fr. 525.-;
  - b) Feststellung der Zeichnung der neuen Aktien und der Einzahlung des Ausgabe-preises.
5. Statutenänderung.
6. Besetzung der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie die Anträge zu den Traktanden 4 und 5, ferner der Bericht der Kontrollstelle, liegen ab 4. November 1965 am Sitze der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon sowie bei den Zweigniederlassungen in Bern und Lausanne zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung wurden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären am 4. November 1965 zugestellt. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die bis und mit 26. Oktober 1965 im Aktienbuch eingetragen waren. Vom 27. Oktober bis und mit 17. November werden keine Aktieneinträgen vorgenommen.

Zürich, den 4. November 1965

Der Verwaltungsrat

## Usines métallurgiques de Vallorbe

Paiement du dividende de l'exercice 1964/1965

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 30 octobre 1965, a fixé le dividende de l'exercice 1964/1965, comme suit:

Dividende brut Fr. 70.- contre remise du coupon N° 16

Domiciles de paiement:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences  
Union de Banques Suisses, Lausanne et ses agences

Vallorbe, le 1<sup>er</sup> novembre 1965

Le conseil d'administration

## Imperial Chemical Industries Limited

Avs de paiement du coupon N° 14 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 30 octobre 1965, sur ses actions ordinaires, un dividende intérimaire, pour l'exercice 1965 de 1 sh brut (5%), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 41 1/4%. Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 13 septembre 1965.

En conséquence, le coupon N° 14 des certificats, au porteur, émis par la Société Nominee de Genève sera payable à partir du 3 novembre 1965 aux guichets, à Genève, de MM. Ferrier, Lullin & Cie, MM. Hentsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie, et MM. Pictet & Cie, sans formalité, à raison de

Fr. -3299 net par action.

soit le contrevaletur de 7,05 d. net au cours de 12,09, moins frais d'encaissement.

Genève, le 3 novembre 1965

Société Nominee de Genève

Unter neuer Leitung, mit vielen guten Vorsätzen ausgestattet:

# HOTEL-RESTAURANT savoy

BERN Neugasse 26

Zentral gelegen, ca. 100 m vom Bahnhof entfernt. Gepflegte Küche. Ideale Räume für Tagungen, Konferenzen und Familienfeste. Lassen Sie uns für Ihr Wohlbefinden sorgen.

Inh. R. Tanner Tel. 031 22 44 05

## S.A. électrique et immobilière de Sonceboz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 12 novembre 1965, à 17 heures 30, au siège de la société, à Sonceboz.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1964/65, arrêté au 30 avril 1965.
- 3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 11 novembre 1965 au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit à participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu à présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs, sera à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Sonceboz.

Sonceboz, le 31 octobre 1965 Le conseil d'administration

## Rechnungsruf und Auskündigung wegen öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Ueber den Nachlass des am 10. Oktober 1965 verstorbenen

**Hans Hertner-Ammann**

geb. 1907, Holzbautechniker, von Ziefen, in Pratteln, Kollektivgesellschafter der Firma Hans Hertner & Cie., Holzbau, Pratteln, wird das öffentliche Inventar aufgenommen. Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner des Erblassers einschliesslich Bürgschaftsgläubiger die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden bis spätestens 17. Dezember 1965 unter Angabe der betreffenden Beweismittel schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt einzureichen. (Zwecks Ermittlung des Gesellschaftersanteils des Erblassers an der Firma Hans Hertner & Cie., Holzbau, Pratteln, sind auch die Forderungen gegenüber dieser Firma anzumelden.)

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung (gänzlicher oder beschränkter Verlust der Forderung nach ZGB Art. 590) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

4410 Liestal, den 28. Oktober 1965

Erbschaftsamt Liestal

## KURHAUS und med. KLINIK das ganze Jahr geöffnet



Ob Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätikuren, physikalische Therapien, syndakardiale Massage. Chefarzt Dr. med. H. Meier-Sebefer FMH. Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04 / 6

### MEMMEL

#### Stempel Eildienst 4 Stunden

Die neue Abteilung ohne Preiszuschlag. Verlangen Sie kostenlos die Hauszeitung. MEMMEL EILDIENT 4000 BASEL Extra-Tel. 061 24 06 17

Insérer dans la FOSC, c'est s'assurer le succès.

# Wer rechnet braucht kauft den Dennison-Copierer!

Der Dennison-Copierer — das amerikanische Spitzengerät — vermehrt die Vorteile aller elektrostatischen Kopierverfahren. Hören Sie: Sofortige Betriebsbereitschaft (18 Sek.). Alle 9 Sekunden 1 Kopie — tadellos, trocken, lichtbeständig, unbegrenzt haltbar. Kontinuierliches Arbeiten — grosser Papiervorrat auf Rolle (705 A 4 — Kopien), keine Wärmestauungen. Narrensichere Bedienung, sauberes Arbeiten. Keine Hitze, kein übler Geruch, kein Staub. Der Dennison-Copierer arbeitet ohne stäubenden Puder (I), ohne Negative, Zwischenfolien oder Matrizen, ohne ätzenden und verderblichen Entwickler, ohne lichtempfindliches Kopierpapier. Kein nerventönder Lärm durch Kühlgebläse, kein Durchlauf der Originale durch die Maschine, keine steckengebliebene und beschädigte Vorlagen.

4 Faktoren senken den Stückpreis der Dennison-Bürokopie:

**Anschaffung:** Der preisgünstigste Dennison-Copierer kann nach Wunsch gekauft oder gemietet werden. Kaufen ist vorteilhafter! Verlangen Sie Offerte.

**Betrieb:** Schnellere, ununterbrochene Arbeitsweise und geringe Wartung reduzieren den Kopierpreis.

**Wartung:** Der Dennison-Copierer arbeitet ohne komplizierte und teure Präzisionsteile, die sich abnutzen und häufig ersetzt werden müssen.

**Raum:** Die einfache Konstruktion erlaubt eine kompakte Bauweise. Die Grundfläche des Dennison-Copierers misst nur 70 x 53,5 cm, daher grosse Einsparung an teurem Büroraum. — Wir dienen Ihnen mit Unterlagen — bitte rechnen Sie selbst nach!



**FISCHER & CO. REINACH S.**

## Dennison COPIERER

Drücken Sie den Auslöseknopf. 7 Kopien werden pro Minute nach vorn abgegeben.

Stellen Sie die gewünschte Anzahl Kopien ein. Der Zeiger geht auf 1 zurück, wenn die Kopien fertig sind.

Gleiche Belichtungszeit für fast alle Vorlagen — kein Probieren, kein Ausschuss!

Die Bucharlegkante schont Ihre Bücher und Zeitschriften!

Wählen Sie Format A 4 oder Folio durch Schalterdruck.

Setzen Sie den Dennison-Copierer in Betrieb — Schalter drehen, fertig. Der Dennison-Copierer benötigt praktisch keine Aufheizzeit.

Das Geheimnis des Dennison-Copierers liegt im neuen Konstruktions-Prinzip. Er eröffnet die Gegenrevolution auf dem Markt der Bürokopiergeräte. Nehmen Sie daran Teil, profitieren Sie! Verlangen Sie unseren Prospekt „Dennison-Copierer — schon im Prinzip überlegen.“

8023 Zürich, Heinrichstrasse 216, Tel. 051/42 32 22 (Hauptsitz)  
 4000 Basel, Aeschengraben 32, Tel. 061/24 11 20  
 3000 Bern, Neugasse 39, Tel. 031/22 38 11  
 1200 Genf, 59, Rue du Grand Pré, Tel. 022/34 37 20  
 9000 St. Gallen, Neugasse 35, Tel. 071/22 32 92

Walter Rentsch Zürich

# Fragen Sie... Walter Rentsch AG Zürich

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
 Internationale Transporte  
 4000 Basel 23  
 Telefon (061) 34 67 00

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
 Buchdruckerei zur Proschau  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

In BIEL zu vermieten grosse

## moderne Halle

(2400 m<sup>2</sup>)

als Depot Warenumschlagplatz oder evtl. Werkstatt mit Auslagerampe. Geleiseanschluss SBB. Gute Zufahrt.

Auskünfte durch:  
 Treuhandbüro W. Bieri-Leu  
 2500 Biel, Tel. 032 220 57

## Stahlmöbelfabrik

Ordnung und Archivregal Nr. 41 060

**F. GutAG Hägendorf**  
 Tel. 062 691 49

Verlangen Sie Prospekte u. Bezugsqualitäten  
**SHAB-Inserate haben stets Erfolg!**